**CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE D'UNE M****OBILITÉ D'UN APPRENTI OU D'UN BÉNÉFICIAIRE DE CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, CONDUISANT À LA « MISE À DISPOSITION » DE L'ALTERNANT AUPRÈS D'UNE ENTREPRISE OU UN ORGANISME OU CENTRE DE FORMATION ÉTABLIS DANS OU HORS DE L'UNION EUROPÉENNE**

**AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF A MOBILITY ARRANGEMENT FOR AN APPRENTICE OR BENEFICIARY OF A PROFESSIONALISATION CONTRACT, INVOLVING THE "SECONDMENT" OF THE TRAINEE TO A COMPANY OR TRAINING ORGANISATION OR CENTRE WITHIN OR OUTSIDE THE EUROPEAN UNION**

La présente convention est conclue en application des textes suivants :
- du [code du travail](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006072050&dateTexte=&categorieLien=cid), notamment ses articles L. 6222-42 et L. 6222-44, L. 6325-25, L. 1111-3, R. 6222-67 et R. 6325-34 ;
- du [code de la sécurité sociale](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006073189&dateTexte=&categorieLien=cid), notamment les articles L. 160-7, R. 160-1 et suivants et R. 441-1 à R. 444-7 ;
- de la directive 94/33 relative à la protection des jeunes au travail ;
- du règlement (CEE) n° 1408/71.

This agreement is entered into pursuant to the following texts:

* the Labour Code, in particular Articles L.6222-42 et L.6222-44, L.6325-25, L.1111-3, R.6222-67 and R.6325-34;
* the Social Security Code, in particular Articles L.160-7, R.160-1 et seq. and R.441-1 to R.444-7;
* Directive 94/33 on the protection of young people at work:
* Regulation (EEC) No 1408/71.

**Préambule / Preamble**

La présente convention de mobilité est conclue en vue d'organiser la période de formation dans ou hors de l'Union européenne, du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d'accueil, dans le cadre de la « mise à disposition » de l'alternant par l'employeur français auprès d'une entreprise ou d'un organisme/centre de formation d'accueil à l'étranger.

This mobility agreement is entered into for the purpose of organising the period of training within or outside the European Union of a person on a professionalisation contract or an apprenticeship in a host company or training organisation/centre, which involves the "secondment" of the trainee by the French employer to a host company or training organisation/centre abroad.

**Lexique / Glossary**

Le terme « employeur » désigne le signataire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en France chez lequel le bénéficiaire dudit contrat suit sa formation en entreprise.
Le terme « entreprise d'accueil » est entendu au sens d'unité économique ou d'organisme, quelle que soit sa forme juridique, établie dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans la cadre de sa formation.
Le terme « organisme de formation » désigne l'organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat de professionnalisation suit sa formation en France.

Le terme « centre de formation d'apprentis » désigne l'organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat d'apprentissage suit sa formation théorique en France.

Le terme « organisme/centre de formation d'accueil » désigne l'organisme établi dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en formation théorique.

The term "employer" refers here to the signatory of the professionalisation or apprenticeship contract in France with whose company the beneficiary of said contract is completing their on-the-job training.

The term "host company" is to be understood as the economic unit or organisation, whatever its legal form, established in another State within or outside the European Union which hosts the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract as part of their training.

The term "training organisation" refers to the training organisation with which the beneficiary of the professionalisation contract is enrolled for their training in France.

The term "apprentice training centre" refers to the training organisation with which the beneficiary of the apprenticeship contract is enrolled for their theoretical training in France.

The term "host training organisation/centre" refers to the organisation established in another State within or outside the European Union providing theoretical training to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract.

En application et au regard des éléments ci-dessus mentionnés, la présente convention est conclue entre:
Pursuant to and with regard to the foregoing, this agreement is entered into by:

**L'employeur français / The French employer :**

Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
Représenté par / Represented by:

**L'organisme/centre de formation d'apprentis français / The French apprentice training organisation/centre:**Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
N° de déclaration d'activité / Training body registration no. :
Représenté par / Represented by:

**L'entreprise d'accueil [le cas échéant] / The host company [where applicable] :**Pays d'accueil / Host country:
Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
N° d'identification / Identification no.:
Représenté par / Represented by:

**L'organisme de formation/centre de formation d'accueil [le cas échéant] / The host training organisation/centre [where applicable] :**Pays d'accueil / Host country:
Adresse / Address:
Téléphone, mél / Telephone, email:
N° d'identification / Identification no.:
Représenté par / Represented by:

**Le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage / The beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract**

 **Nom / Surname:
Prénoms / First names:**N° du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage / Professionalisation or apprenticeship contract no.:

Le contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est annexé à la présente convention.

The professionalisation or apprenticeship contract is annexed to this agreement.

**Article 1**
**Objet / Object**

L'apprenti ou le bénéficiaire d'un contrat de professionnalisation peut effectuer une partie de son contrat à l'étranger pour une durée maximale d'un an. La durée d'exécution du contrat en France doit néanmoins être d'au moins six mois.

The apprentice or beneficiary of a professionalisation contract may complete part of their contract abroad for a period of up to one year. The length of the part of the contract completed in France must nevertheless be at least six months.

Pendant la période de mobilité à l'étranger, le principe de l'alternance n'est pas obligatoire. Ainsi, l'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation peut réaliser uniquement de la formation en entreprise ou uniquement des enseignements en organisme de formation, lors de son séjour à l'étranger, ou bien alterner ces deux activités.

During the mobility period abroad, the principle of alternating on-the-job training and theoretical or classroom training is not compulsory. The apprentice or beneficiary of the professionalisation contract may only complete a period of training in a company or only follow courses delivered by a training organisation, during their stay abroad, or alternate these two activities.

La présente convention règle les rapports entre les parties dans le cadre du déroulement de la période de mobilité du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage, dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d'accueil, situé dans ou hors de l'Union européenne.

This agreement governs the relations between the parties in the case of a mobility period spent by the beneficiary of a professionalisation or apprenticeship contract in a host company or training organisation/centre situated within or outside the European Union.

Les objectifs généraux de la formation suivie durant la période de mobilité, ainsi que les tâches à réaliser dans l'entreprise d'accueil ou les enseignements à suivre au sein de l'organisme/centre de formation d'accueil sont déterminés dans l'annexe pédagogique accompagnant la présente convention. Cette annexe précise également les modalités d'évaluation et de validation des compétences acquises à l'étranger. Si l'évaluation est certificative, elle est prise en compte pour la délivrance du diplôme, d'un bloc de compétences, d'une unité capitalisable.

The general objectives of the training undertaken during the mobility period, as well as the tasks to be performed in the host company or the courses to be followed at the host training organisation/centre are set out in the Educational Annex enclosed with this agreement. This annex also contains details of the method of assessing the competencies acquired abroad. If the assessment is part of a certification programme, it is taken into account for the awarding of the diploma, a competency module or a credit unit.

Les modalités d'accès à la protection sociale, les dispositions applicables en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés et jours fériés, les dispositions en matière de santé et sécurité, les horaires et les équipements et produits utilisés ainsi que les informations relatives aux assurances en responsabilité civile et professionnelle sont précisées dans l'annexe administrative.

The conditions of access to social protection, the applicable provisions on working time, rest periods, leave and public holidays, the health and safety provisions, working hours and the equipment and products used, as well as the information on civil and professional liability insurance, are set out in the Administrative Annex.

**Article 2**
**Durée de la (des) période(s) de mobilité / Duration of the mobility period(s)**

La présente convention s'applique [ne mentionner que la (les) période(s) effective(s)] / This agreement applies [only mention the effective period(s)]:
du / from au / to ,
soit une durée totale de / or a total duration of : semaines / weeks.

**Article 3**
**Conditions de travail : lieux, horaires, santé, sécurité / Working conditions: places, hours, health and safety**

1.Pendant la durée de la mobilité, le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage effectuera une formation en entreprise le cas échéant dans le (ou les) lieu(x) suivant(s) /

During the mobility period, the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract will complete a period of on-the-job training, as applicable, in the following place or places:

soit une durée totale de / or a total duration of : jours / days.

Il suivra des enseignements le cas échéant dans l'organisme / centre de formation d'accueil suivant / They will follow courses, as applicable, at the following host training organisation/centre:

2.Les conséquences de la mise à disposition sur la durée du temps de travail (enseignements compris), les congés et repos hebdomadaires, sont rappelés dans l'annexe administrative.

The consequences of the secondment on working time (teaching time included), holidays and weekly rest times are set out in the Administrative Annex.

3.L'entreprise d'accueil s'engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera dans l'entreprise au cours de sa période de mobilité, et devra lui fournir les équipements de protection collective et individuelle nécessaires.

The host company undertakes to provide the trainee with safety training, to inform them of any specific risks they will encounter during their mobility period, and it shall provide them with the necessary collective and personal protective equipment.

4.L'organisme / centre de formation d'accueil s'engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera au cours de sa formation.

The host training organisation/centre undertakes to provide the beneficiary with safety training and to inform them of any specific risks they will encounter during their training.

**Article 4**

**Ressources destinées au bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage / Resources available to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract**

Il est rappelé que, pendant la période de mobilité, le versement du salaire du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est maintenu par l'employeur.

It should be noted that during the mobility period, the employer continues to pay the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract's salary.

[Le cas échéant] Financements complémentaires mobilisables

[Where applicable] Supplementary funding available

1. Montant et modalités de versement de la compensation de la perte de ressources et des coûts de toute nature versés par l'organisme de formation / centre de formation d'apprentis français au bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage [le cas échéant] /

Amount and payment method for compensation for loss of resources and costs of any kind paid by the training organisation/French apprentice-training centre to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract [where applicable]:

2. Montant de la rémunération versée par l'entreprise d'accueil [le cas échéant] / Amount of the allowance paid by the host company [where applicable]:

3. Montant et modalités de versement de la bourse Erasmus [le cas échéant] / Amount and payment method for the Erasmus grant [where applicable]:

4. Montant et modalités de versement de l'aide de la région [le cas échéant] / Amount and payment method for Regional aid [where applicable]:

5. Montant et modalités de versement des autres ressources [le cas échéant] / Amount and payment method for other resources [where applicable]:

[A compléter, le cas échéant] / (complete where appropriate)

**Article 5**
**Suivi dans le pays d'accueil / Monitoring in the host country**

Le suivi du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est assuré dans l'entreprise d'accueil par (1) /

Supervision of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract is carried out in the host company by (1):

Le suivi du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est assuré dans l'organisme/centre de formation d'accueil par (2) /

Supervision of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract is carried out in the host training organisation/centre by (2):

Les modalités de suivi sont précisées dans l'annexe pédagogique (outils de liaison).

The arrangements relating to supervision are set out in the Educational Annex (liaison tools).

Durant la totalité de la durée d'application de la convention, une liaison est assurée entre le pays d'origine et le bénéficiaire du contrat par (3) /

Throughout the period of application of the agreement, links will be maintained between the country of origin and the beneficiary of the contract by (3):

En cas de difficulté, le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage l'en informe immédiatement, afin que soient prises les mesures appropriées.

Should any difficulties arise, the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract must inform this liaison person immediately so that appropriate measures can be taken.

**Article 6**
**Résiliation de la convention** / **Termination of the agreement**

La résiliation doit être conclue par écrit et notifiée à l'opérateur de compétences.

The termination of the agreement must be recorded in writing and forwarded to the competency operator (OPCO).

Elle peut intervenir sur accord exprès des co-signataires.

The contract may be terminated with the express agreement of the co-signatories.

Elle peut également être résiliée par l'une ou l'autre partie, en cas de faute d'une gravité telle qu'elle rend impossible le maintien du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans l'organisme d'accueil, de mise en danger du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage ou de non-respect des engagements de la présente convention, dûment constatés.
It may also be terminated by either of the parties in the event of misconduct that is sufficiently serious to preclude any possibility of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract remaining in the host organisation, of a situation arising that places the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract in danger, or of non-compliance with the undertakings made in this agreement, duly established.

Cette résiliation ne peut donner lieu à indemnité, et n'a pas de conséquence, par elle-même, sur la poursuite du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en France.

Such a termination will not give rise to compensation and will not in itself have any consequences on the continuation of the professionalisation or apprenticeship contract in France.

Le cas échéant, les organismes contribuant au financement de la période de mobilité peuvent demander le remboursement des sommes avancées au prorata de la durée effective de la mobilité.

Where appropriate, the organisations contributing to the funding of the mobility period may request the reimbursement of sums paid in advance in proportion to the actual duration of the mobility period completed.

**Article 7**
**Entrée en vigueur de la convention / Entry into force of the agreement**

La convention est applicable dès sa conclusion / The agreement is applicable as of its signing.

Elle est transmise à l'opérateur de compétences / It is forwarded to the competency operator (OPCO).

Fait à / Signed in le / on .

Par / By :

L'employeur français / The French employer :

L'organisme de formation / centre de formation d'apprentis français / The French training organisation/apprentice training centre:

L'entreprise d'accueil [le cas échéant] / The host company [where applicable]:

L'organisme/centre de formation d'accueil [le cas échéant] / The host training organisation/centre [where applicable]:

Le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage (et le cas échéant son représentant légal si mineur) / The beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract (and their legal representative, if the beneficiary is a minor):

(1) Préciser le nom, la fonction, le téléphone, le courriel et l'établissement du référent de l'entreprise d'accueil / Give the name, position, telephone number, email address of the contact person at the host company.

(2) Préciser le nom, la fonction le téléphone, le courriel du référent de l'organisme de formation / CFA d'accueil / Give the name, position, telephone number, email address of the contact person at the host training organisation/apprentice training centre

(3) Préciser le nom, la fonction le téléphone, le courriel du référent de l'organisme de formation / CFA français / Give the name, position, telephone number, email address of the contact person at the French training organisation/apprentice training centre

**ANNEXE PEDAGOGIQUE / EDUCATIONAL ANNEX**

Objectifs de la période en entreprise d'accueil ou de la période en organisme/ centre de formation d'accueil (cf. référentiel de formation) / Objectives of the period in the host company or the period in the host training organisation/centre (see the training framework) :

1re période / Period 1:

2e période (le cas échéant) / Period 2 (where applicable):

Principales tâches confiées au bénéficiaire dans le cadre de sa formation / Main tasks entrusted to the beneficiary during their training:

1re période / Period 1:

2e période (le cas échéant) / Period 2 (where applicable):

Modalités de suivi (outils de liaison…) / Conditions of supervision (liaison tools, etc.):

Modalités d'évaluation et de reconnaissance de la période de mobilité / Methods of assessment and recognition of the mobility period:

Joindre à la présente annexe les éventuels protocoles/conventions complémentaires relatifs à l'évaluation, à la reconnaissance et/ou la validation des unités de formation ou de qualification (ou blocs de compétences).

Enclose with this annex any further protocols/agreements relating to the assessment, recognition and/or validation of the training or qualification units (or competency modules).

**ANNEXE ADMINISTRATIVE / ADMINISTRATIVE ANNEX**

1) Dispositions spécifiques applicables en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés pendant la mise à disposition à l'étranger.

Specific provisions applicable to working time, rest periods and leave during the secondment abroad

Le contrat de travail continue de s'appliquer pendant la période de mobilité du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage et donc sa situation pendant la période de mobilité reste régie par la législation française. Néanmoins, les dispositions de la législation du pays d'accueil s'appliqueront lorsqu'il s'agit de dispositions impératives dont le respect est jugé crucial par le pays d'accueil (durée du temps de travail, repos, congés, etc) et qu'elles sont plus favorables que la législation française : dans ce cas, préciser les dispositions concernées ci-dessous /

The employment contract continues to apply during the mobility period of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract, and therefore, their situation during the period continues to be governed by French law. Nevertheless, the provisions of the law of the host country will apply where such provisions are imperative, and compliance with them is deemed crucial in the host country (working time, rest periods, leave, etc.) and where they are more favourable than the French legislation: in this case, specify the provisions concerned below:

2) Horaires applicables et équipements et produits utilisés pendant la période de mobilité à l'étranger / Applicable working hours and equipment and products used during the mobility period abroad

Horaires de travail / Working hours:

Equipements et produits utilisés / Equipment and products used :

3) Les garanties en matière d'assurances-responsabilité civile et professionnelle /

Civil and professional liability insurance cover

1. Garanties prises par l'entreprise d'accueil en matière de responsabilité civile et professionnelle ou de couverture de risques équivalents concernant les dommages subis ou causés par le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage / Cover provided by the host company for civil or professional liability or equivalent risks concerning damage suffered or caused by the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract during the work or services performed during the course of the apprenticeship:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

2. Garanties prises par l'organisme / centre de formation d'accueil le cas échéant en matière de responsabilité civile et professionnelle ou de couverture de risques équivalents concernant les dommages subis ou causés par l'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage / Cover provided by the host training organisation/centre for civil or professional liability or equivalent risks concerning damage suffered or caused by the apprentice or the beneficiary of the professionalisation contract during the work or services performed during the course of the apprenticeship:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

3. Garanties prises par le bénéficiaire en matière de responsabilité civile et professionnelle pour les dommages subis ou causés par lui y compris à l'étranger en dehors de l'entreprise d'accueil dans le cadre des actes de la vie quotidienne (art. [1240](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006070721&idArticle=LEGIARTI000006437044&dateTexte=&categorieLien=cid) et [1242](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006070721&idArticle=LEGIARTI000006437058&dateTexte=&categorieLien=cid) du code civil). Cette assurance peut être souscrite par l'organisme de formation/ centre de formation d'apprenti pour le compte du bénéficiaire / Civil or professional liability cover taken out by the beneficiary for damage suffered or caused by them, including abroad, outside of the host company during the course of their everyday activities (Articles 1240 and 1242 of the Civil Code). This insurance may be taken out by the training organisation/apprentice training centre on the beneficiary’s behalf:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

4. Les dispositions permettant au bénéficiaire du contrat de bénéficier d'une assurance rapatriement ont été prises par / Provisions enabling the beneficiary of the contract to take out repatriation insurance have been made by:

- compagnie / insurance company:
- n° de police / policy no.:

4) Couvertures maladie, maternité, accident du travail / maladie professionnelle, invalidité et vieillesse / Sickness, maternity, occupational accident/illness, invalidity and pension cover

Préciser les garanties / Specify the coverage:

□ prise en charge des frais de santé en cas de maladie ou maternité / healthcare expenses in the event of illness or maternity

□ indemnités journalières en cas de maladie ou maternité / daily sick pay in the event of illness or maternity
□ prise en charge des frais de santé en cas d'accident du travail, accidents de trajet ou de maladie professionnelle / healthcare expenses in the event of an occupational accident, commuting accident or occupational illness

□ assurance invalidité / disability insurance

□ assurance vieillesse / pension scheme

|  |
| --- |
| **En cas d'accident du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage, soit au cours du travail, soit au cours du trajet, l'entreprise d'accueil (4) ou l'organisme / centre de formation d'accueil (5) s'engage à faire parvenir à l'employeur français les éléments d'information permettant à ce dernier d'effectuer la déclaration d'accident auprès de la caisse du régime de sécurité sociale dont relève le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage.****If the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract has an accident, either at work or when travelling to work, the host company (4) or the host training organisation/centre (5) undertakes to send the French employer any information it needs to declare the accident to the Social Security fund to which the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract belongs.** |

(4) Rayer la mention inutile / Delete as applicable.

(5) Rayer la mention inutile / Delete as applicable.